

**CIHM
Microfiche
Series
(Monographs)**

**ICMH
Collection de
microfiches
(monographies)**



Canadian Institute for Historical Microproductions / Institut canadien de microproductions historiques

© 1995

Technical and Bibliographic Notes / Notes technique et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modifications dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- | | |
|--|--|
| <p><input checked="" type="checkbox"/> Coloured covers /
Couverture de couleur</p> <p><input type="checkbox"/> Covers damaged /
Couverture endommagée</p> <p><input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated /
Couverture restaurée et/ou pelliculée</p> <p><input type="checkbox"/> Cover title missing / Le titre de couverture manque</p> <p><input type="checkbox"/> Coloured maps / Cartes géographiques en couleur</p> <p><input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black) /
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)</p> <p><input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations /
Planches et/ou illustrations en couleur</p> <p><input type="checkbox"/> Bound with other material /
Relié avec d'autres documents</p> <p><input type="checkbox"/> Only edition available /
Seule édition disponible</p> <p><input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin / Le reliure serrée peut
causer de l'ombre ou de la distorsion le long de
la marge intérieure.</p> <p><input type="checkbox"/> Blank leaves added during restorations may appear
within the text. Whenever possible, these have
been omitted from filming / Il se peut que certaines
pages blanches ajoutées lors d'une restauration
apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était
possible, ces pages n'ont pas été filmées.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Additional comments /
Commentaires supplémentaires: Text in Ukrainian.</p> | <p><input type="checkbox"/> Coloured pages / Pages de couleur</p> <p><input type="checkbox"/> Pages damaged / Pages endommagées</p> <p><input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated /
Pages restaurées et/ou pelliculées</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed /
Pages décolorées, tachetées ou piquées</p> <p><input type="checkbox"/> Pages detached / Pages détachées</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Showthrough / Transparence</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Quality of print varies /
Qualité inégale de l'impression</p> <p><input type="checkbox"/> Includes supplementary material /
Comprend du matériel supplémentaire</p> <p><input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image / Les pages
totalement ou partiellement obscurcies par un
feuilleton d'errata, une pelure, etc., ont été filmées
à nouveau de façon à obtenir la meilleure
image possible.</p> <p><input type="checkbox"/> Opposing pages with varying colouration or
discolourations are filmed twice to ensure the
best possible image / Les pages s'opposant
ayant des colorations variables ou des décolorations
sont filmées deux fois afin d'obtenir la
meilleure image possible.</p> |
|--|--|

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

	10X		14X		18X		22X		26X		30X
	12X		16X		20X		24X		28X		32X

(Note: The 20X box in the grid above contains a checkmark.)

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

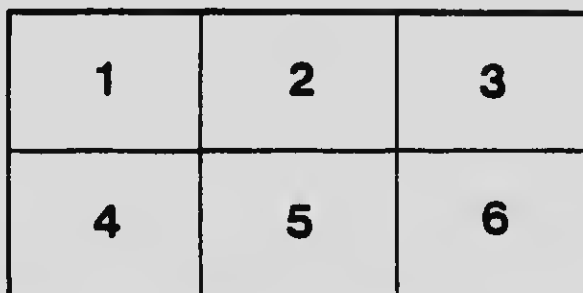
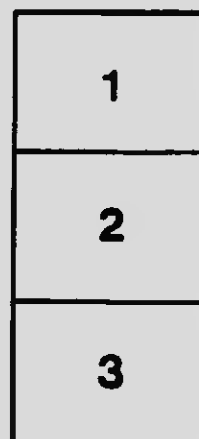
National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shell contains the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Bibliothèque nationale du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par le dernier page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



4.5

5.0

5.6

6.3

7.1

8.0

9.0

10

11.2

12.5

14.3

16

18

20

22.5

25

28

31.5

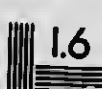
35

39.6

45

50

56



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

Ілюстрована Шевченківська Бібліотека

№ 1.

Л. 25

ПРИЧИНА

З 2 малюнками і портретом.



1909

Накладом „Канадійского Фармера“

333 MAIN STREET.

WINNIPEG. CANADA

Ілюстрована Шевченківська Бібліотека

№ 1.

ПРИЧИНА

З 2 малюнками і портретом.



Накладом „Канадийского Фармера“
352 MAIN STREET, WINNIPEG, CANADA

PG3948

S5

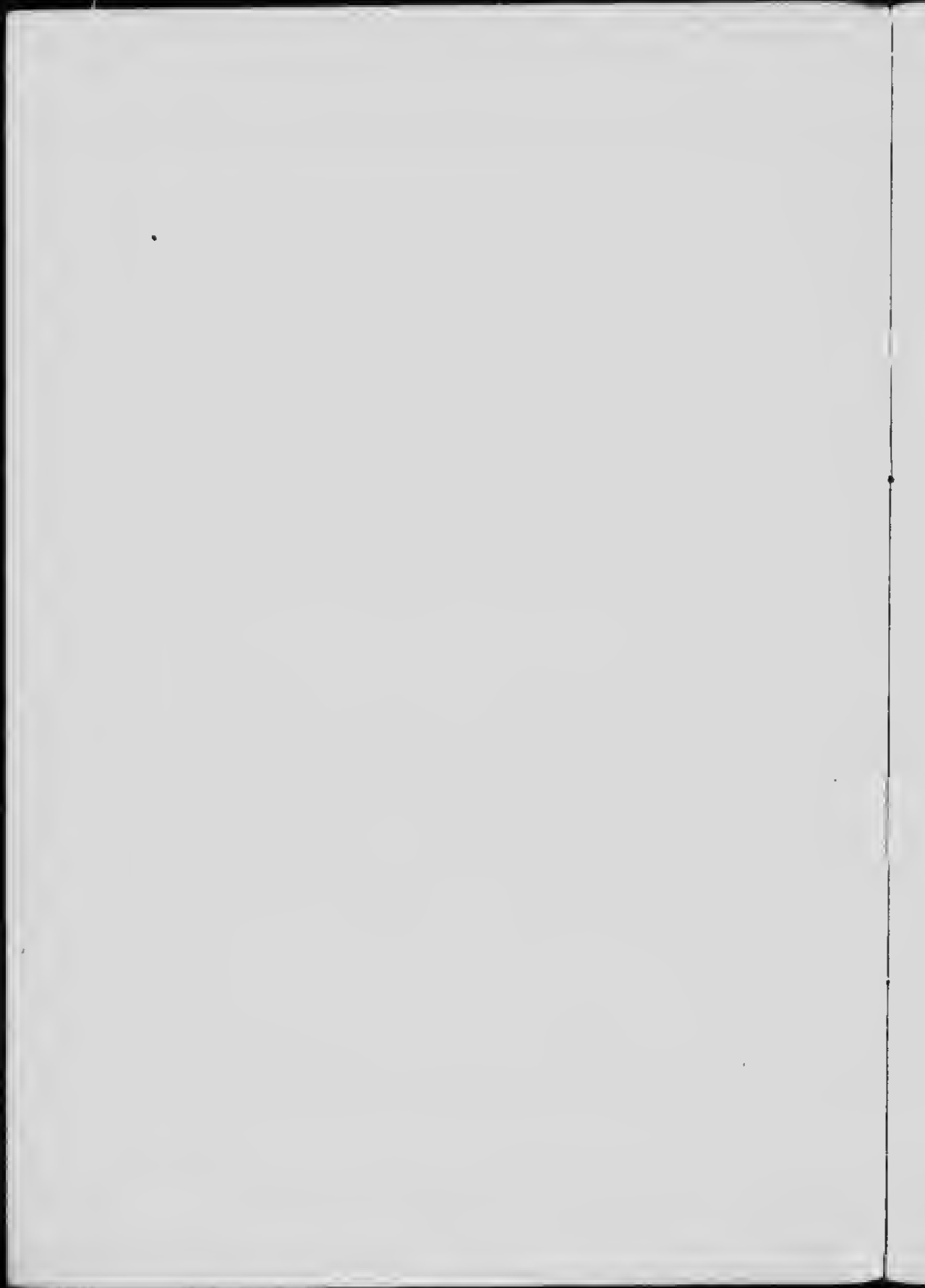
P7

1910

P***



M. Mebrenko



Причинна.

Рече та стогне Дніпр широкий,
Сердитий вітер завива,
До долу верби гне високі,
Горами хвилю підійма.
І блідий місяць на ту пору
Із хмари де-де виглядав, —
Непаче човен в синім морю,
То виривав, то потопав.
Ще треті півні не співали,
Ніхто нігде не гомонів,
Сичі в гаю перекликались,
Та ясенє раз-у-раз скрипів.

В таку добу під горою,
Біля того гаю,
Що чорніє над водою,
Щось біле блукає.
Може, вийшла русалонька
Матері шукати,
А, може, жде козаченька
Щоб залоскотати.
Не русалонька блукає:
То дівчина ходить,
Йї сама не зна (бо причинна),
Що такеє робить,
Так ворожка поробила,
Щоб менше скучала,
Щоб, бач, ходя о півночі,
Спала й виглядала

Козаченька молодого,
Що торік покинув.
Обіцяв ся вернути ся,
Та, мабуть, і згинув!

Не китайкою покрились
Козацькїї очі,
Не вимили біле личко
Слізоньки дівочі:
Орел виїняв карі очі
На чужому полі,
Біле тіло вовки зїли —
Така його доля!

Дарма що ніч дівчинонька
Його виглядає...
Не вернеть ся чорнобровий
Таї не привітає,
Не розплете довгу косу,
Хустку не завяже;
Не на ліжко, — в домовину
Сиротою ляже!

Така її доля... О, Боже мій милій,
А що-ж ти караєш її молоду?
А те, що так щиро вона полюбила
Козацькїї очі? Прости сироту!
Кого-ж їй любити? Ні батька, ні неньки;
Одна, як та пташка в далекім краю.
Пошли-ж Ти їй долю, — вона молоденька, —
Бо люди чужїї її засьміють.
Чи винна-ж голубка, що голуба любить?
Чи винен той голуб, що сокіл убив?
Сумує, воркує бітим світлом: пудить,
Лїтає, шукає, дума — заблудив.
Щаслива голубка: високо лїтає,
Літине до Бога — милого питать.
Кого-ж сиротина, кого запитає?
Хто їй розкаже, і хто тее зна,
Де милій ночує? чи в темному гаю?
Чи в бистрім Дуню коня напува?



Щось біле блукає...

Чи може з другою, другу кохає,
Її чорноброву уже забува?
Як би то дали ся орлині крила —
За синім би морем милого знайшла;
Живого-б любила, другу-б задушила,
А до неживого у яму-б лягла!
Не так серце любить, щоб з ким поділити ся,
Не так воно хоче, як Бог нам дає:
Воно жить не хоче, не хоче журить ся.
»Журись!« каже думка, жалю завдає.
О Боже мій милий! Така Твоя воля,
Таке її щастє, така її доля!

Вона все ходить, з уст ні пари.
Широкий Дніпр не гомонить;
Розбивши, вігер, чорні хмари,
Ліг біля моря відпочить;
А з неба місяць так і сяє;
І над водою, і над гаєм —
Кругом, як в усі, все мовчить...
Аж гульк — з Дніпра повиринали
Малі діти сьміючись.
»Ходімо грить ся!« — закричали:
»Зійшло вже сонце!« (Голі скрізь,
З осоки коси, бо дівчата).

»Чи всі ви тут?« кличе мати:
»Ходім шукати вечеряти.

Пограємось, погуляймо,
Та пісеньку заспіваймо!«
»Ух! ух!

Соломяний дух, дух !
Мене мати породила,
Нехрещену положила.
Місячєньку!
Наш голубоньку!
Ходи до нас вечеряти:
У нас козак в очереті,
В очереті, в осоці,
Срібний перстєнь на руці;
Молоденький, чорнобровий, —



Кругом дуба русалоньки
Мовчки дожидали...

Знайшли вчора у діброві.
Сьвіти довше в чистім полі,
Щоб нагулялись доволі!
Поки відьми ще літають,
Поки півні не сьпівають,
Посьвіти нам!... Он щось ходить!
Он під дубом щось там робить!

Ух, ух!

Соломяний дух, дух!
Мене мати породила,
Нехрещену положила».

Зареготались нехрещені...
Гай обізвав ся; галас, зик,
Орда мов ріже. Мов скажені,
Летять до дуба... пі-чичирк!

Схаменулись нехрещені.
Дивлять ся: мелькає,
Щось лізе вверх по стовбуру
До самого краю.
Ото-ж тая дівчинонька,
Що сонна блудила:
Отаку-то їй причину
Ворожка зробила!
На самий верх на гилячці
Стала — в серце коле.
Подивилась на всі боки,
Та їй лізе до-долу.
Кругом дуба русалоньки
Мовчки дожидали,
Взяли її, сердешную,
Тай залоскотали.
Довго, довго дивувались
На її уроду...
Треті півні: »кукуріку«! —
Шелеснули в воду.

Защобетав жайворонок,
У гору летючи;
Закувала зазуленька,
На дубу сидючи;
Защобетав соловейко —
Пішла луна гаєм;
Червоніє за горою;
Плугатир співає,
Чорніє гай над водою,
Де Ляхи ходили;
Засиніли понад Дніпром
Високі могили;
Пішов шелест по діброві,
Шепчуть густі лози;
А дівчина спить під дубом
При битій дорозі,
Знать, добре спить, що не чує,
Як кує зазуля,
Що не лічить, чи довго жить...
Знать, добре заснула.

А тим часом із діброви
Козак виїзжає;
Під ним коник вороненький
На снау ступає.
»Ізнеміг ся, товаришу!
Сьогодні спочинем:
Близько хата, де дівчина
Ворота відчинить.
А може вже відчинила
Не мені, — другому..
Швидче, коню, швидче, коню,
Поспішай до дому!»

Утомив ся вороненький,
Іде, спотикнеть ся, —
Коло серця козацького
Як гадина веть ся.
»Ось і дуб той кучерявий...
Вона! Боже милий!
Бач, заснула виглядавши

Моя сизокрила!
Кинув коня та до неї:
»Боже ти мій, Боже!
Кличе її та цілує...
Ні, вже не pomoже!
»За що-ж вони розлучили
Мене із тобою?«
Зареготавсь, розігнав ся —
Та в дуб головою!

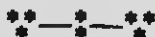
Ідуть дівчата в поле жати
Та, знай, співають ідучи.
Як провожала сина мати,
Як бивсь Татарин у ночі.
Ідуть... Під дубом зелененьким
Кінь замордований стоїть,
А біля його молоденький
Козак та дівчина лежить.
Цікаві (нігде правди діти?)
Підкрали ся, щоб ізлякати;
Коли подивлять ся, що вбитий, —
З переполоху ну втікати!

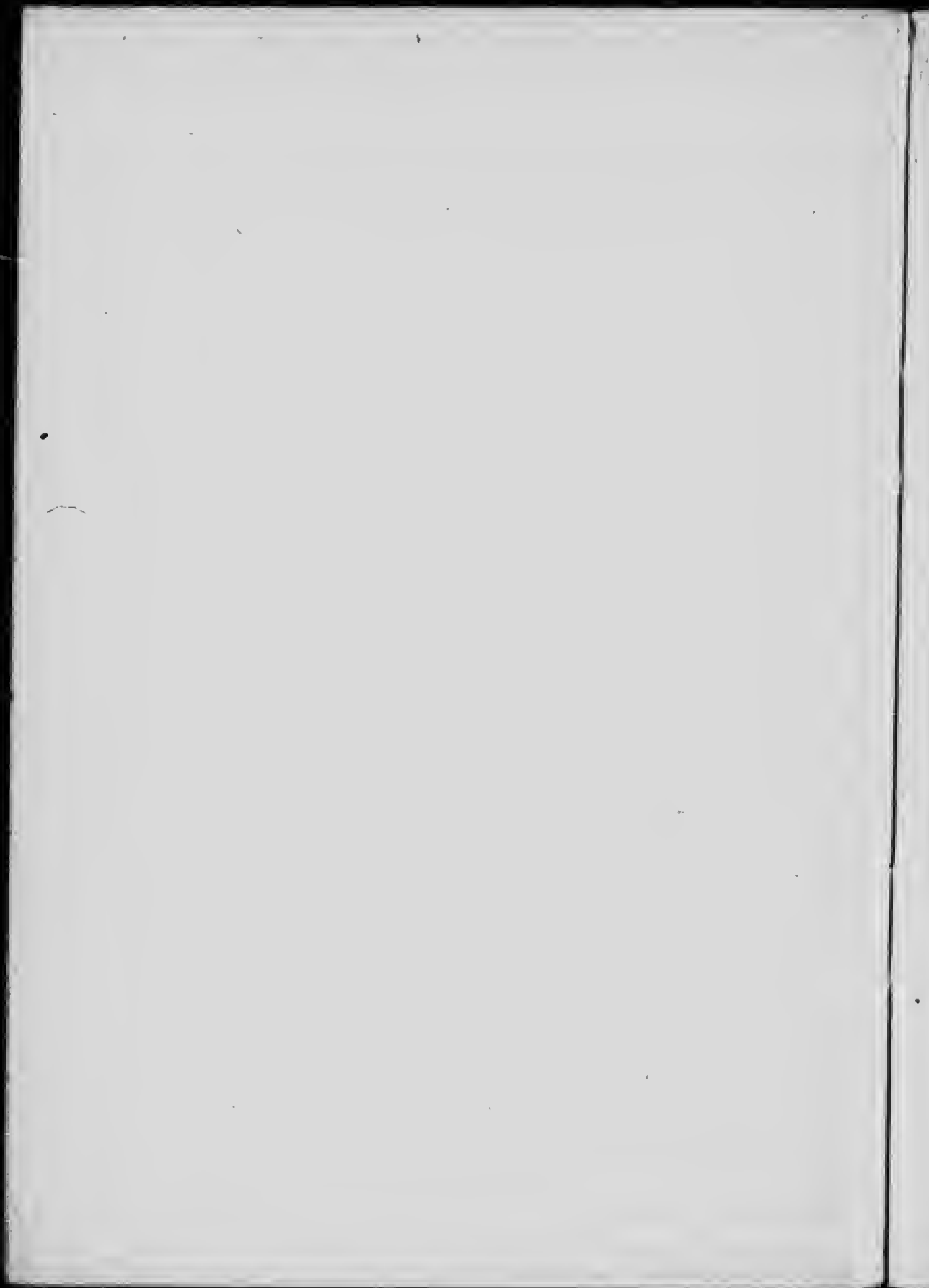
Збирали ся подруженьки —
Слізеньки втирають;
Збирали ся товариші,
Та ями копають.
Прийшли поли з корогвами,
Задзвонили дзвони;
Поховали громадою,
Як слід, по закону.
Насинали краї дороги
Дві могили в житі,
Нема кому запитати,
За що їх убито.
Посадили над козаком
Двір та ялину,
А в головах у дівчини
Червону калину.
Прилітає зазуленька
Над ними кувати;

Прилітає соловейко
Що ніч щебетати, —
Виспівує та щебече,
Поки місяць зійде,
Поки тії русалоиьки
З Диіпра грітись вийдуть.

(1838)

Петербург.





Гарна Історія о терпеливій Олені

Донці Антонія, Турецького цесаря з Константинополя, котра для уратованя чесноти впрекла ся двору і щастя і череа 22 роки вандрувала по світі і переносила всякі невгоди і нужду . . 20ц

З Теренів Великих Воєн

Росийська Революція

Збірка начерків із життя теперішнього війська і життя козаків; кровавих боїв вишшних днів і дій мляувшини.

ХОЧЕТЕ ЗНАТИ

Причини і початки революції в Росії; Арештовані міністрів; як бувний цар Николой Романов зрезигнував і як випускали людей з в'язниць.

Не пожалуйте 50 цт., а ми вишлемо Вам сю величезну книжку на 169 сторін з мною образками.

Мандрівки та пригоди Шляхтича чезниківського на полю і на морю. — Сю книжочку як захчете читати то не зможете її подипнути поки не перечитаєте цілу, а ми вже насмієте ся, то не можливо пером описати. Які то смішні пригоди він мав, що чогось кедібного ще не читалисьте в своїм житю. 118 сторін в оправі. — Ціна 50ц

Князь і Жебрак

Вже заголовок показує, що се з інтересна книжка переведена з англ. мови на українську. — Ціна 50ц

В неділю рано зіле копала.

Незвичайно интересне і займаюче оповіданє. О. Кобилянська 75ц
Козацька Пімста. — Оповіданє в козацької старовини. — Написав Ан. Чайновський. 30ц
Дві Долі. — Повість Д. Мордовця. 35ц

Ruska Knyharnia

848-850 Main Street,

Winnipeg, Man.



ПЕРШИЙ І ОДИНОКИЙ ТОГО РОДА
**УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ
СЛОВАРЕЦЬ**

Ща обнимає 1600 сторік друку, з повною граматицею, асбучею друкованою і писаною, — і, — що найважнійше, — з означенням англійських слів.

Се є перше таке виданє в українській мові.

Словарець сей є колючко потрібний для кожного Українця. Видавництво не жаліє аніплати суми гроша на те, щоби словарець відповідав вимогам нашої суспільности. Щоби скоро знайти потрібно слово, ка те є повзбучний роджіотер так в українській як і англійській часті. Ціна його є \$2.00

Писніть по каталог книжан і музичних інструментів:

Ruska Knyharnia

848-850 Main St.

Winnipeg, Man.



Ілюстрована Шевченківська бібліотечка.

- | | |
|---|--|
| 1. Причина. З 2 малюнками і портретом. | 14. Москалева кригиця. З 1 малюнком і портр. |
| 2. Катерина. З 2 малюнками і портретом. | 15. Вернак. З 1 малюнком і портретом. |
| 3. Топова. З 1 малюнком і портретом. | 16. Титарівна. З 1 малюнком і портретом. |
| 4. Гайдамаки. З 15 малюнками і портретом. | 17. Марина. З 1 малюнком і портретом. |
| 5. Черкня Марина. З 1 малюнком і портретом. | 18. Сотник. З 1 малюнком і портретом. |
| 6. Утоплена. З 1 малюнком і портретом. | 19. Петрусь. З 1 малюнком і портретом. |
| 7. Гамалія. З 1 малюнком і портретом. | 20. Тарасова ніч. — Іван Шихова. — Поребендя. З 2 малюнк. і портрет. |
| 8. Сова. З 1 малюнком і портретом. | 21. Русалка. — Як би тобі довелось. З 2 малюнками і портретом. |
| 9. Бретик або Іван Гус. З 1 малюнком і портр. | 22. Назар Стодоля. З 2 малюнками і портретом. |
| 10. Наволонки. З 2 малюнками і портретом. | 23. Збірник дрібних віршів. З 7 малюнками і портр. |
| 11. Найничка. З 2 малюнками і портретом. | 24. Збірник дрібних віршів про Україну та козацтво. З 4 малюнками і портретом. |
| 12. Відьма. З 1 малюнком і портретом. | За всі разом..... \$1.50. |
| 13. Княжна. З 1 малюнком і портретом. | |

Кобзар Т. Шевченка з образками.

Повний текст, з 53 художніми малюнками,
поверх 500 сторінок. Ціна \$1.50, в оправі \$2.00

Ruska Knyharnia
850 Main St., Winnipeg

